

ANNONCES CLASSEES \$8
LA SOURCE
T.P.S. ET T.V.Q. INCLUS
TELEPHONEZ 264-5364
POUR 15 MOTS OU MOINS PAYABLE D'AVANCE PAR AVANT 17h LE VENDREDI
VISA CHEQUE DU COMPTANT

LA SOURCE

LE GLEANER
FONDÉ EN 1963
Huntingdon, Québec

Le mercredi 12 juillet 1995

52 cents PLUS TAXES



TÉL.: 829-2367

JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIEN
4, RUE BRIDGE, ORMSTOWN
"Les Galeries d'Ormstown"
OUVERT 7 JOURS

La Source étudiante

Huntingdon



Pour Paul Deegan, responsable du Centre d'emploi pour étudiants, c'est mission accomplie avec 68 placements.

Le Centre pour étudiants clôture avec une bourse de placements

Huntingdon - Le Centre d'emploi du Canada pour étudiant a clôturé des activités pour la saison estivale 1995. Mais la bonne nouvelle est que le nombre de placements, cette année, a augmenté comparativement à 1994.

Paul Deegan, agent de placement pour étudiant, a indiqué à LA SOURCE que le Centre, en fermant ses portes le vendredi 7 juillet dernier, avait réussi à trouver un emploi d'été à quelque 68 jeunes étudiants. L'année 1994 avait permis le placement de 51 étudiants.

Comparativement à 1994, la plus forte hausse de placements s'est concrétisée au mois de mai. En effet, 23

jeunes se sont trouvés en emploi contre 9 seulement en 1994. En ce qui concerne les deux autres mois, les emplois comblés se chiffrent à 29 en juin et 16 en juillet. En 1994, les embauches d'étudiants se chiffraient à 31 en juin et 11 en juillet.

Un autre aspect du travail effectué par Paul Deegan s'est avéré une réussite de participation. En effet, il a tenu six séances d'information de groupe. Ces séances permettent aux jeunes d'être mieux préparés à affronter le marché du travail. Près de 250 étudiants ont été sensibilisés à l'importance de réaliser un curriculum vitae et à la bonne façon de se préparer à une entrevue.

De plus, il a tenu à souligner tout particulièrement la participation des employeurs qui ont permis d'offrir des emplois à un bon nombre d'étudiants.

"Nous tenons aussi à mentionner la grande collaboration des multiples organismes et personnes qui ont contribué à l'efficacité du Centre", de dire Paul Deegan.

En terminant, Paul Deegan mentionne aux jeunes que, pour toute question au sujet d'emploi, ils peuvent communiquer avec les centres d'emploi réguliers, les centres d'emploi sur campus, soit dans les collèges et les universités, ou bien avec l'orienteur de votre école.

La Source environnementale

Huntingdon

Le CRRC ensemcera 925 truites

Huntingdon - Aujourd'hui, le mercredi 12 juillet, vers les 11 heures, l'on procédera à l'ensemencement de truites brunes dans les rivières Châteauguay et à la Truite.

Cette bonne nouvelle a été annoncée par Arthur Legault, président du Comité pour la réhabilitation de la rivière Châteauguay.

En effet, il s'agit de 925 truites brunes de 9 pouces. Les ensemencements se feront d'abord dans la rivière Châteauguay à la hauteur du

Centre civique de Huntingdon, à côté de la Cley et Tinker. Ensuite, les ensemencements se feront aussi dans la rivière à la Truite, à la hauteur de la halte de repos au sein de la municipalité du Canton de Godmanchester. Cet endroit est à l'embouchure des rivières Châteauguay et à la Truite.

Cette belle activité a été rendue possible grâce à l'obtention du projet "Pêche en Ville" du ministère de l'Environnement et de la Faune du Québec. Celui-ci a octroyé un montant de

quelque 900 \$ alors que le CRRC a dû déboursier un montant de 300 \$.

Ce projet a été mis sur pied par le CRRC afin de valoriser l'environnement du secteur et d'encourager les amateurs de pêche de la région.

Pierre Léger et Arthur Legault, respectivement secrétaire et président du CRRC, vous indiquent de ne pas oublier votre permis de pêche, et vous rappellent que la limite de prises est de 5 truites par jour. Bonne pêche!



Grâce à l'obtention d'un projet de "Pêche en Ville", des truites brunes seront ensemencées dans la rivière à la Truite à la hauteur de la halte routière.

Bonnes vacances à tous nos lecteurs et lectrices!

La Source humaine

Huntingdon

Une drôle d'économie force plus de gens vers les comptoirs alimentaires

texte de Cyril Alary
Huntingdon - On parle de reprise économique, d'une meilleure croissance, et ça dure depuis plusieurs mois. Mais cette drôle de situation économique provoque des choses étranges. En effet, de plus en plus de gens ont recours à des comptoirs alimentaires et à des soupes populaires et ce à chaque mois.

Cette situation dramatique est maintenant une réalité dans la région de Huntingdon, et même dans l'ensemble de la région du Suroît. La reprise économique ne joue plus le rôle de croissance et de prospérité que l'on s'attend d'elle. L'appauvrissement de la population devient une triste réalité. Ceci se joue par la perte d'emplois dans divers secteurs économiques. Le chômage est plus présent, alors les emplois se font de plus en plus rares.

Le véritable visage de la situation économique peut se remarquer par la forte hausse de fréquentations aux comptoirs alimentaires et aux soupes populaires de la région du Suroît. Tout le monde est touché par cette nouvelle problématique; ce-

pendant, on remarque d'ordre général que cette pauvreté moderne frappe davantage les familles monoparentales, les jeunes chômeurs et aussi les personnes âgées en perte de ressources financières.

À la Bouffe additionnelle, un service offert à l'Association pour la défense des droits sociaux à Huntingdon, la fréquentation augmente sensiblement depuis les deux dernières années. Or, depuis le 1er janvier 1995 jusqu'à la fin du mois de mai, le nombre de familles qui doivent avoir recours à la banque alimentaire a doublé. En effet, pour cette période, on remarque 176 dépannages alimentaires en 1995, alors qu'en 1994 le nombre était de 87.

De plus, la Bouffe additionnelle offre à tous les jours de la semaine un service de soupe populaire. Du 1er avril 1994 à la fin mars 1995, environ 4 414 repas ont été servis sur place. Les responsables de ce service humanitaire peuvent conclure que la situation économique dans la région ne s'est aucunement redressée. De nouvelles personnes sont remarquées régulièrement à l'un des deux services of-

ferts, soit la banque alimentaire ou le dîner quotidien.

La même situation se vit également dans le secteur de Valleyfield. En effet, le Café des Deux Pains sur la rue Jacques-Cartier à Valleyfield reçoit également de plus en plus de personnes depuis les deux dernières années. Quelque 400 personnes par jour bénéficient de l'un des deux services, soit celui de la soupe populaire et celui du comptoir alimentaire. Les gens qui s'y rendent sont des gens sur l'aide sociale, au salaire minimum et en attente de chèques. De plus, malgré certains programmes gouvernementaux, les gens n'arrivent pas. Au Café des Deux Pains, les responsables ne voient aucune amélioration réelle de la situation économique.

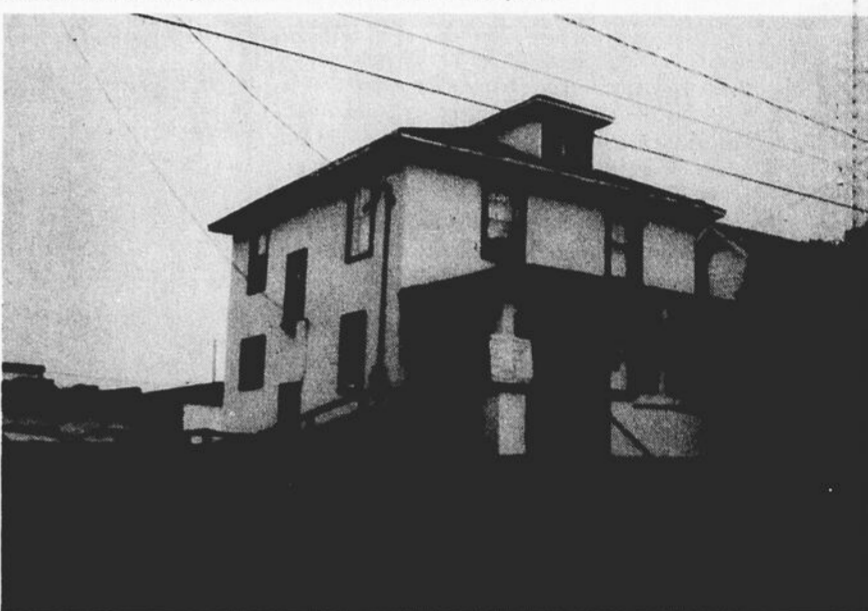
Chez Moisson Sud-Ouest, la conjoncture actuelle n'est pas étonnante. Cet organisme voit à la récupération de denrées alimentaires pour ensuite les redistribuer à 37 organismes de tout le Suroît. Serge Hickey, directeur de Moisson Sud-Ouest, a indiqué que la demande de denrées alimentaires ne cesse d'augmenter depuis plus de 18

mois. En mai seulement, plus de 48 000 kilogrammes de denrées alimentaires ont été redistribués aux organismes oeuvrant dans ce domaine. À titre d'exemple, Moisson Sud-Ouest fournit maintenant des denrées trois fois par semaine à la Bouffe Additionnelle, comparative-ment à une fois auparavant.

Pour Serge Hickey, la situation se veut inquiétante.

Il la comprend par le fait que Moisson Sud-Ouest redistribue la quasi totale des denrées alimentaires qu'elle récupère. Un autre indice démontre que la redistribution des denrées se fait plus tôt dans le mois. C'est pourquoi Serge Hickey a conclu qu'aucun signe de redressement économique n'est apparent.

Devant une telle problématique, les banques alimentaires et les soupes populaires seront de plus en plus fréquentées. C'est ainsi que la demande de denrées alimentaires augmentera. Moisson Sud-Ouest, avec son camion sur la route, aura à jouer un rôle encore plus important au sein de la région.



La Bouffe additionnelle à Huntingdon voit de plus en plus ses services utilisés à cause d'une situation économique peu reluisante.

La Source commerciale

Huntingdon

Les marchands vous convient à leur Festival d'été les 13, 14 et 15

texte de Cyril Alary
Huntingdon - Les marchands de la Ville de Huntingdon convient toute la population à leur Festival d'été annuel dans le centre-ville, les 13, 14 et 15 juillet.

Cette année, toutes les activités ont été mises de l'avant afin d'assurer du plaisir pour tous les membres de la famille. L'esprit de fête régnant habituellement au Festival d'été au cours des récentes années revivra. Le centre-ville, où principalement la rue Châteauguay, vibrera sous le son de la musique, de la

vente-troïtier, et des nombreuses activités.

Comme par le passé, le Festival d'été débutera officiellement sous le son d'un défilé dans les rues, avec bicyclettes décorées, chevaux et des surprises. Un défilé de mode et une soirée dansante clôtureront la première journée du Festival, le jeudi 13 juillet.

De nouvelles activités s'ajoutent, cette année, à la programmation. Il faut penser à la démonstration des chiens dépisteurs de l'unité mobile Rayon-X de Douane Canada. Il y aura aussi courses de canots avec les mai-

res de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent, et des courses de lits modifiés. De la danse en ligne western Kaylinga, hockey à patins à roues alignées complètent les nouvelles activités.

Le Festival d'été des marchands revient avec les activités habituelles. Celles-ci sont le super bingo, l'exposition d'art, la montgolfière, le goûter aux fraises, le souper au spaghetti, la danse avec le groupe Behind Bars, le magicien, les jeux, le maquillage pour les enfants, et les kiosques de la Surveillance de quar-

tier et du CLSC de Huntingdon.

Comme vous pouvez le

remarquer, le Festival d'été des marchands de Huntingdon se veut une pléiade

d'activités. Il y en a pour tous les goûts.



C'est un rayon de soleil assuré que le Festival d'été apportera à toutes les personnes qui seront de la fête.

La Source gouvernementale

Huntingdon

Modification des journées d'ouverture du Centre d'emploi

Valleyfield - À compter du 17 juillet 1995, le Centre d'emploi du Canada de Huntingdon ne sera ouvert que le lundi et le mardi, de 8 heures 30 à 12 heures, et de 13 à 16 heures. Du mercredi au vendredi, la population devra communiquer avec le Centre d'emploi du Canada de Valleyfield au 30 avenue du Centenaire pour obtenir des services d'emploi ou d'assurance-chômage.

L'information sur les emplois disponibles dans la région et ailleurs sera cependant en tout temps. En

effet, les chercheurs d'emploi peuvent consulter le Guichet emploi installé au bureau de poste de Huntingdon. Ils peuvent également utiliser le Télémessage-Emploi, un service de renseignements sur les emplois, auquel les gens ont accès 24 heures par jour, 7 jours par semaine, à partir d'un téléphone à clavier. Le numéro de téléphone du Télémessage-Emploi est le 370-3204.

Le Télémessage-Assurance-chômage est un service de renseignements sur l'assurance-chômage auquel les gens ont accès

également 24 heures par jour, 7 jours par semaine, en utilisant un téléphone à clavier. Le numéro de téléphone du Télémessage-Assurance-chômage est le 370-3201. Des préposées sont à la disposition des utilisateurs de téléphone à cadran et des personnes ayant besoin de renseignements supplémentaires pendant les heures d'ouverture du Centre d'emploi du Canada de Valleyfield. Ces préposées peuvent être rejointes entre 8 heures 30 et 16 heures, du lundi au vendredi en téléphonant au 371-3242.

La Source commerciale

Hemmingford



Tous les employés de la Caisse populaire Desjardins de Hemmingford étaient très heureux lors de l'inauguration du nouvel édifice.

La Caisse, édifice haut en couleurs

Hemmingford - La Caisse populaire Desjardins de Hemmingford inaugure, le 9 juin dernier, ses nouveaux locaux situés au 503 de l'avenue Champlain à Hemmingford.

En présence de dignitaires de la région, des représentants de la Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec, des dirigeants et des employés de la caisse, le président du conseil d'administration, Jean-Pierre Bergeron, a procédé à la symbolique coupe du ruban.

Le président a fait un bref rappel aux invités des débuts modestes de la Caisse comme comptoir de la Caisse populaire de Saint-Antoine-Abbé en 1972. C'est en 1979 que le comptoir de services est devenu

la "Caisse populaire de Hemmingford", sise dans l'édifice de la Compagnie Construction Régionale (aujourd'hui la WD Good-fellow) pour ensuite aménager au 525 avenue Goyette et ce, afin de répondre plus adéquatement aux besoins grandissants de ses membres. Et c'est finalement en 1994 que le projet de relocalisation a vu le jour dans l'édifice, propriété de Lucien et Paul Viau.

La modernisation de ce complexe a été orchestrée par les entrepreneurs Léonard et Richard Priest de Hemmingford sous la direction de l'architecte Pierre Martel. Elle permet ainsi d'être en mesure d'entrevoir les années 2000 avec confiance.

Plusieurs personnalités locales assistaient à cette cérémonie dont Clarence

Bourdon, conseiller municipal du Canton de Hemmingford, Jeannine Lavalée, mairesse du Canton de Havelock, des représentants des églises catholique et presbytérienne qui ont procédé à une célébration eucuménique.

Claire Courmoyer, directrice générale, a tenu à féliciter et remercier l'ensemble du personnel qui ont contribué en grande partie à la réussite de ce projet d'envie tout en maintenant un service de qualité aux membres de l'institution.

Le personnel ainsi que les dirigeants de la Caisse populaire Desjardins de Hemmingford invitent la population à venir visiter son nouvel édifice. Ce sera un plaisir de vous rencontrer.

Guylaine Gagner

La Source récréative

Huntingdon



Pour les jeunes de tous les âges, la pêche se veut un beau divertissement. Peu importe la température, on se regroupe entre amis pour aller à la pêche.

La Source
 Bureau de rédaction
 35-A, François-Cleyn
 Case postale 1568
 Huntingdon, Qc, J0S 1H0
 Téléphone: (514) 264-9419 Télécopieur: (514) 264-5204

Directeur de la rédaction: Cyril Alary

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne; le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

Pour publicité: 264-5365

D'UNE SOURCE À L'AUTRE

Un mois record
 Exceptionnel, c'est peut-être le mot qui décrit le plus le mois de juin. D'abord, il faut penser aux 19 jours consécutifs sans pluie. De plus, quelque 313,6 heures d'ensoleillement ont été remarquées durant juin; cette marque a battu de quatre heures l'ancienne marque de 1971.

Musique et danses
 Un spectacle sera offert par l'Association musique et danses traditionnelles de Malaric, le vendredi 14 juillet, au Lieu historique national du Fort-Lennox. Il s'agit d'une troupe de 47 membres en provenance de Malaric en France. Ce spectacle débutera à 13 heures. En premier, un groupe d'Abénakis exécutera des danses ancestrales amérindiennes.

Nomination
 Kimon Valaskakis, qui a été candidat libéral dans la circonscription fédérale de Châteauguay lors des dernières élections, vient d'être nommé ambassadeur auprès de l'Organisation de coopération et de développement économiques à Paris. Cette nomination a été annoncée par le ministre des Affaires étrangères, André Ouellet.

Santé mentale
La Source scolaire

En vue du 25e de l'école BSF
 Valleyfield - L'année Secondaire Baie-Saint-1995-1996 marquera le François de Valleyfield. 25e anniversaire de l'école Dès le début de l'au-

NOMINATION



Dr. JUDE RÉMILLARD
 Le centre dentaire du Dr. René Brisebois à Huntingdon est fier d'annoncer l'arrivée du Dr. Jude Rémillard au sein de son équipe. Fils de Claude et Muguette Rémillard de Huntingdon, il a obtenu son doctorat en médecine dentaire à l'Université de Montréal le 7 juin 1995. C'est avec enthousiasme que nous l'accueillons pour satisfaire notre clientèle et ainsi offrir plus de disponibilité. Bienvenue dans l'équipe.
 Centre dentaire René Brisebois
 31 York, Huntingdon,
 Tél.: 264-3811

COUPE-HERBE À FILAMENT À DÉMARRAGE ÉLECTRIQUE FONCTIONNANT À L'ESSENCE DE Homelite



PRIX RÉG. \$239.00
PROMOTION \$230.00

DÉMARRE EN APPUYANT SUR UN BOUTON ET EN PRESSANT L'ACCELERATEUR
 VENÉZ VOIR CHEZ:
MAC'S
 VENTES ET SERVICE SCIE À CHAÎNE - ÉQUIPEMENT DE JARDIN LUNDI AU VENDREDI 8 à 8 • SAMEDI 8 à 4...
 TEL.: 264-3539 • 4360 RTE 138, HUNTINGDON

NAISSANCE
 ROULEAU - Phyllis (née Danforth) et Alain sont très heureux d'annoncer la naissance de leur deuxième enfant, Samuel John, le 1 juillet 1995, pesant 8 livres 15 onces. Un petit frère pour Mathieu. Les fiers grands-parents sont Gisèle Danforth de North Hatley et Denise et Simon Rouleau de St-Chrysostôme.

FIANÇAILES
 M. et Mme Clinton (Sonny) Welburn de Huntingdon, et M. et Mme Gilles Bergevin de St-Anicet, sont heureux d'annoncer les fiançailles de leurs enfants, Chantal Joy Welburn et Gilles (Junior) Bergevin. On souhaite beaucoup de joie et de bonheur à l'heureux couple.

REMERCIEMENT
 Remerciements au St-Esprit pour faveur obtenue.
 CBO

DÉCÈS
 LAPARÉ, ALBERTA MELOCHE - À St-Anicet le 5 juillet, 1995, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Alberta Meloche épouse de feu Roger Laparé. Elle laisse dans le deuil ses enfants: G-

TREMBLAY, GEORGE - À Huntingdon le 7 juillet, est décédé M. George Tremblay, âgé de 73 ans, époux bien-aimé de Clara Clairmont et cher père de Leonard (Sheila Towns), Ronald (Marolyn Preston) et Donald (Marilyn Beare), 7 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants. Son frère Harvey lui survit. Le service funéraire aura lieu Lundi 10 juillet

Les directeurs de la Société agricole de Huntingdon aimeraient remercier tous ceux qui ont supporté notre danse de levée de fonds le 13 mai 1995. Aussi à tous les volontaires qui ont travaillé durant cette soirée et à Harvey Davignon pour avoir donné les prix de présence. Votre encouragement fut grandement apprécié.

Rodrigue Montpetit & Fils
 Salon Funéraire
 Pré-arrangement - incinération
 Jacques Montpetit, propriétaire
 Tél.: 264-5331
 C.P. 455, 170, rue Châteauguay
 Huntingdon, Qc, J0S 1H0

LES VERGERS IVANHOË FAILLE

BLEUETS CULTIVÉS
GÉANTS
 AVENDRE

2419, ROUTE 202
 1/2 MILLE À L'EST DE FRANKLIN
 CENTRE, SUR LA ROUTE 202
 OUVERT de Midi à 19h00 pour la vente
 TÉL.: 827-2742

Spécial Spécial Festival

REMISE DE **250\$**
 À L'ACHAT D'UN VÉHICULE DURANT LE FESTIVAL HUNTINGDON

LES AUTOMOBILES
Riverside
 -PONTIAC - BUICK - GMC
 (LAWRENCE BERGEVIN, PRÉS)
 HUNTINGDON, Qc • Tél.: 264-5396

VENTE "Les folies aquatiques"



DE MOTOMARINE Économisez \$\$\$\$

Nous avons des aubaines les plus enlevantes à vous offrir sur les modèles de motomarines SL750 de 1995. Allez les voir dès aujourd'hui... les quantités sont limitées!

MODÈLE	PRIX SUGG. DU MANUFACTURIER	7 699\$
SL750	PRIX SPÉCIAL ÉCONOMIE	6359\$ \$\$\$\$

Voyez votre concessionnaire pour d'autres aubaines incroyables sur les nouveaux modèles SL650 STD, SL650, SL750 et SLX de 1995.

POLARIS Croyez-le
ST-ISIDORE AUTO NEIGE & SPORT INC.
 480 St-Régis, St-Isidore **454-9084**

Cette offre est disponible seulement pour les citoyens canadiens et disponible seulement chez les concessionnaires Polaris autorisés. Offre sujette à la disponibilité des modèles dans l'inventaire du concessionnaire. Offre valide jusqu'au 31 juillet 1995. © Les industries Polaris Ltée 1995.



Pour seulement \$1,500.00
 transport et préparation inclus

COLUMBIA
 LES ÉQUIPEMENTS
 ALBERT BILLETTE ENR.
 1919 rang 3 Howick
 825-2286

Le Gîte «Chez Mimi»
 LA VIE CHAMPÊTRE PAR EXCELLENCE



• OUVERTURE EN AOÛT •
Réservez dès maintenant

- Chambres spacieuses pour PERSONNES AUTONOMES ou SEMI-AUTONOMES avec balcon et vue sur le parc
- Assistance médicale (sur demande)
- Transport pour déplacement
- Repas adaptés, service d'entretien
- Légumes de notre potager, oeufs frais du jour, volaille et boeuf de notre production

Dans la nature fleurie, ambiance chaleureuse et familiale
 Pour de plus amples informations: Mimi Marlier
 5891, Chemin Ridge, Sainte-Agnès • Tél. (514) 264-4115
 Date limite pour réservation et pour visite: 25 juillet 1995

Aux membres de la Caisse Populaire Desjardins Huntingdon



\$70,000 EN RISTOURNES

SUR

- L'ENSEMBLE DES PRÊTS
- COMPTES À RENDEMENT CROISSANT
- ÉPARGNE STABLE (À INTÉRÊT QUOTIDIEN)
- ÉPARGNE À TERME

CAISSE MERITAS 1994. QUALITÉ SERVICE AUX MEMBRES

CAISSE POPULAIRE DESJARDINS HUNTINGDON

8 rue Prince Huntingdon Michel Beaudin, Directeur général
 Tél.: 264-5371

Une institution solide, à l'écoute des aspirations collectives de son milieu

La Source policière

Montérégie

Alcool au volant: 264 conducteurs interceptés par les policiers

texte de Cyril Alary
Saint-Hubert - La campagne de sensibilisation à la prévention de l'alcool au volant sur le territoire de la Montérégie s'est soldée par une très grande réussite. Quelque 21 657 conducteurs ont été interceptés lors des barrages routiers érigés durant le mois de juin en Montérégie. De ce nombre, 264 interceptions ont eu lieu dans le Surbit.

Géraldine T. Quesnel, responsable de la campagne au sein de la Direction de la santé publique de la Montérégie, a fait une heureuse constatation. En effet, cette année, le nombre de conducteurs qui prennent le volant après avoir trop bu n'a pas sensiblement augmenté comparativement à l'an dernier.

Cette campagne de sensibilisation a été menée sous le thème "Pars à sec ou

passes tes clés". La participation des différents corps policiers a permis à cette campagne d'atteindre ses objectifs bien précis.

Au sein de la région du Surbit, les principaux corps policiers ont participé à cette campagne. D'abord, le poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec a intercepté 31 conducteurs; de ce nombre, il n'y eut aucun test de dépistage et aucun alcootest négatif. Au poste de Sainte-Martine de la Sûreté du Québec, les interceptions se sont chiffrées à 142, alors qu'il y a eu 2 tests de dépistage. Au poste de Lacolle, 19 conducteurs ont été interceptés; de ce nombre, 9 tests de dépistage ont été réalisés, et un conducteur a échoué l'alcootest. Sur le territoire de la SQ de Valleyfield, 72 conducteurs ont été interceptés; après 6 tests de dépistage, 2 conducteurs ont échoué l'alcootest.

Sur l'ensemble de la Montérégie, 776 tests de dépistage ont été faits, et de ce nombre 121 ont dépassé la limite permise de 0,08. Ces données, selon Géraldine T. Quesnel, démontrent que moins de 1 % des conducteurs interceptés ont échoué l'alcootest.

C'est pourquoi on estime que ce bilan se veut très positif à la suite des interventions policières. Mais, les efforts de sensibilisation doivent se continuer. Il appert qu'il y a encore trop de conducteurs qui mélangent l'alcool et le volant. Le docteur Alain Poirier, porte-parole de la campagne, indique: "Encore ces dernières semaines, le palmarès des accidents de la route a été désastreux au Québec. Il est reconnu que l'alcool est présent dans 40 % des accidents mortels. Sans alcool au volant, un bon nombre d'accidents

mortels se transformeraient sans doute en accrochages, avec ou sans blessures".

En terminant, Géraldine T. Quesnel a tenu à rappeler aux automobilistes que les policiers continueront d'être vigilants sur les routes de tous les secteurs de la Montérégie. L'alcool au volant, c'est criminel, mais c'est aussi meurtrier.



Géraldine T. Quesnel

FRANCHISE



VALLEYFIELD STUDIO COMPLET
TOUT INCLUS - RENTABLE
PAS D'EXPERIENCE NECESSAIRE

- Équipement
- Achalandage
- Droit de franchise
- Formation complète
- Chiffre d'affaires + 275 000\$
- Investissement total: 45 000\$
- Comptant requis: environ 20 000\$

RÉSEAU CONTACT

Bernard Boivin
(514) 284-3888 1-800-463-3888
Fax: (514) 284-3515

La Source environnementale

Franklin

De bonnes cotes malgré les chaleurs

texte de Cyril Alary
Franklin - Plus il fait chaud, plus il y a de risques que les eaux de baignade soient de moindre qualité. Mais tel n'est pas le cas pour les plages que l'on retrouve au sein de la municipalité de Franklin.

Deux plages reçoivent la cote A, soit des eaux de

baignade d'excellente qualité. Ces plages sont situées au Camping Sandy Sun, et au Camping Lac des Pins #2.

La troisième plage analysée est située au Camping Lac des Pins #3. Elle reçoit la cote B, soit des eaux de baignade de bonne qualité.

Ces bons résultats provi-

ennent des échantillonnages prélevés à ces trois plages le 5 juillet dernier.

En terminant, notons que les analyses effectuées le 6 juillet résultent en une classification A pour les plages du Camping Lac des Cèdres à Saint-Lazare, et du Centre Plein Air de l'Estacade à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

CHAUFFAGE SUB-OUEST INC.
PIERRE DEMERS 76 YORK HUNTINGDON TEL.: 264-4196

ET **THERMOPOMPES NAR SOL INC.** **GARANTIE 10 ANS** TOUTES LES PIÈCES

CHAUD! CHAUD! **CLIMATISATION CENTRALE**

PRIX SPÉCIAL!

CHAUFFAGE - CLIMATISATION
• VENTE • INSTALLATION • SERVICE
APPELEZ MAINTENANT - ESTIMATION GRATUITE
264-4196

GOODYEAR **GÉNIAL** COMME PNEU! **GÉNIAL** COMME PRIX!

C'EST LE TEMPS DES VACANCES AUBAINES

EN SOLDE GOODYEAR EAGLE GA
Pneu de performance à roulement doux.

Offert en solde estival à compter de **109⁹⁵\$**

Le solde estival de pneus Goodyear prend fin le 23 juin 1995.

DECATLON bas prix courant de tous les jours à compter de \$44⁹⁵	INTREPID bas prix courant de tous les jours à compter de \$50⁹⁵	REGATA bas prix courant de tous les jours à compter de \$69⁹⁵	WRANGLER ADVENTURER solde estival à compter de \$106⁹⁵	EAGLE ADVENTURER solde estival à compter de \$139⁹⁵
---	---	---	--	---

PERMUTATION GRATUITE
MONTAGE COMPRIS
SERVICE D'ALIGNEMENT DISPONIBLE

Collectionnez des milles aériens Air Miles à l'achat de pneus Goodyear. Les prix peuvent varier sans préavis. Ce solde est en vigueur jusqu'à épuisement de l'inventaire.

GOODYEAR GÉNIAL COMME PNEU! GÉNIAL COMME PRIX!

NOUS PRENONS COUPONS RABAIS DES EMPLOYÉS GOODYEAR.

LES ÉQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43, ROUTE 202, HUNTINGDON TEL.: 264-6673

Prix en vigueur jusqu'au samedi 15 juillet 1995

CANADIAN TIRE

149⁹⁹ Cour. 199,99 **RABAIS 50\$**

ABRI ANTI-MOUSTIQUES
Abri pour manger, de luxe. Toit et parois en toile polyester résistant aux déchirures. 11 pi x 11 pi. x 8 pi. 3 po. au faite. 76-5031-6

Avantage essence
Économies instantanées sur l'essence. **UNE SEULE CARTE, BEAUCOUP D'AVANTAGES.** Obtenez un rabais sur le champ chaque fois que vous achetez de l'essence avec la carte Canadian Tire à un poste d'essence Canadian Tire.

Sac de couchage Pocahontas. Utilisez-le aussi comme douillette! Environ 30x57 po. Lavable et séchable à la machine. 99-0761-4 **ACHAT SPECIAL! 29⁹⁹**

1. Glacière Oscar compacte. Couvercle servant de plateau. Cap. 15,1 L. 85-3455-8

2. Cruche 1L, avec tasse. Goulot large, facile à remplir. Bandoulière. Bec amovible. 85-4007-0 **Cour.: 19,99 RABAIS 20% 15⁹⁹**

5. Piscine rectangulaire. 57 x 77 x 12 1/2 po. 81-3508-2

6. Rabais 25%. Flotteur. 81-1111-6. Cour. 1,99... ch. **1,49**

Rabais 10,00. Piscine à glissoire et jet (non montrés). Environ 60x12 po. 81-3505-8. Cour. 39,99... **29,99**

RABAIS 15\$ 84⁹⁹ Cour. 99,99

RABAIS 10\$ 29⁹⁹ Cour. 39,99

SUPER ACHAT 17⁹⁹ ch.

RABAIS 33% 9⁹⁹ l'ens. Cour. 14,99

RABAIS 5\$ 14⁹⁹ Cour. 19,99

3. Piscine motif aquarium, 3 boudins. 81-3013-8

4. Rabais 5,00. Flotteur gonflable Le Roi Lion DisneySM. 81-0093-4. Cour. 14,99... **9,99**

V.F.I. de plaisance. Fermeture à glissière. Homologué mdT. Côtés réglables. P/M ou G/T.G. 79-1922X

Ensemble Challenge racers. Flotteurs de course; deux concurrents rivalisent pour atteindre un drapeau sur une bouée. 81-0085-4

7. Bateau gonflable. Pour une personne. Câble de retenue. Porte-rampe. 79-8221-0

8. Rames en plastique, 41 po. 79-8201-8. Pre **8,49**

CANADIAN TIRE

(LES ENTREPRISES PIERRE COUTURE INC.)
1350 BLVD LANGLOIS
VALLEYFIELD
371-2470 AUTO: 371-8357

Ouvert dimanche 10 à 5 p.m.
Mercredi jusqu'à 9 p.m.

Master Card, Visa, American Express, Discover

GRANDE RÉOUVERTURE 12 Juillet
de midi à 21h00

BIJOUTERIE CÉLINE & SUZANNE CARRIÈRE
TÉL.: 264-2991
4 BOUCHETTE HUNTINGDON
(Anciennement magasin Légaré)

MAINTENANT DISPONIBLE
VÊTEMENTS SPORT ET ARTICLES DE PROMOTION

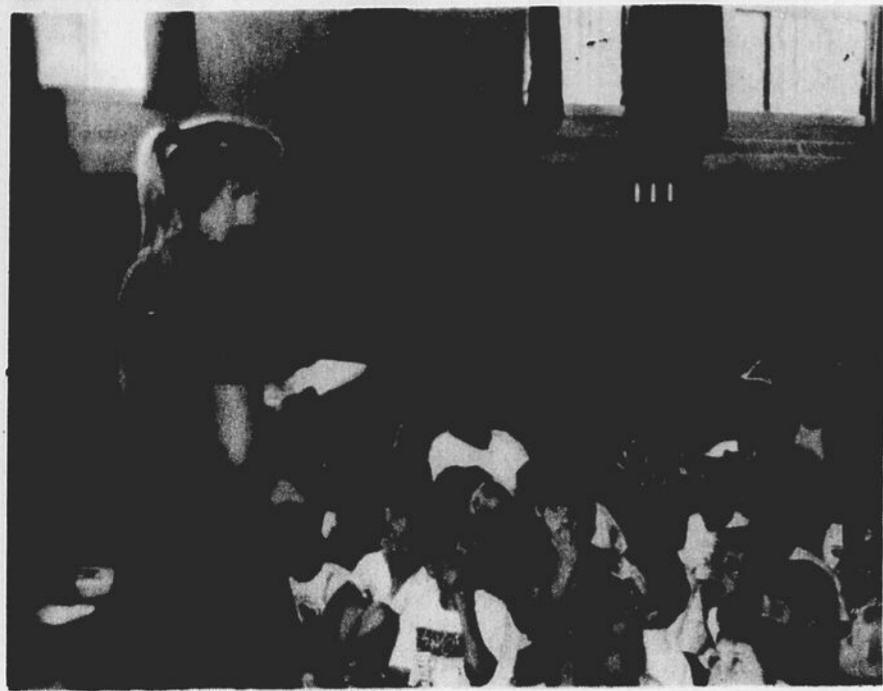
PAS DE TPS NOUS PAYONS LA TPS & TVQ **PAS DE TVQ**
SUR VOS ACHATS LES 12 - 13 - 14 - 15 JUILLET

• VENTES • SERVICE • RÉPARATIONS
FAITES SUR PLACE
MONTRES - HORLOGES - BIJOUX

• TROPHÉES • PLAQUES • SÉRIGRAPHIE
DE TOUS GENRES
SERVICE DE GRAVURES FAIT SUR PLACE

La Source étudiants

Saint-Antoine-Abbé



Édithe Trépanier a livré son message aux jeunes de l'école Centrale de Saint-Antoine-Abbé. Ceux-ci l'ont écoutée très attentivement.

Édithe Trépanier livre un message de motivation aux jeunes élèves

Saint-Antoine-Abbé - Édithe Trépanier, vous connaissez? Cette jeune athlète récolte depuis quelques années de nombreux honneurs dans sa discipline: la planche à voile.

En effet, championne canadienne de sa discipline, Édithe a également à son crédit 15 titres nationaux, 8 championnats provinciaux et 7 conquêtes sur le circuit nord-américain. Édithe s'apprête à concrétiser son plus grand rêve, soit de défendre les couleurs de son pays aux Jeux Olympiques d'Atlanta et elle entend prendre tous les moyens nécessaires afin d'y parvenir.

Sa réussite dépend bien sûr de son talent qui lui permet d'affronter tous les vents et les contre-vents que cette discipline sait lui apporter. Mais bien plus, Édithe et le symbole même d'une jeunesse ambitieuse et dynamique; ce qui lui donne l'étoffe d'une gagnante.

Les Caisses populaires Desjardins du secteur des Riverains, commanditaire officiel de l'athlète, ne pou-

vaient trouver meilleur porte-parole jeunesse que cette athlète dont les réalisations et la détermination sont connues internationalement. C'est pourquoi, en association avec les Caisses populaires Desjardins de la région, Édithe aura visité plusieurs écoles tout au cours du mois de juin dernier. Elle aura ainsi fait partager aux jeunes élèves son cheminement qui a été semé de réussites mais quelquefois aussi d'échecs. Elle soulignait d'ailleurs devant son auditoire que les échecs étaient bien nécessaires afin de trouver une motivation et une détermination plus grande pour goûter à la victoire. Bref, son message était clair, il s'agit de s'accrocher à son rêve et de faire tout ce qui est en notre pouvoir afin de le concrétiser.

À voir toutes les réalisations que cette jeune athlète a accomplies, il semblerait que sa philosophie de vie a porté fruit. Les jeunes élèves étaient d'ailleurs très enthousiastes et fiers d'avoir reçu ce témoignage.

La Source judiciaires

Saint-Jean-Chrysostôme

Daniel Corbeil à son enquêt préliminaire

texte de Cyril Alary
Valleyfield - Accusé d'incendie criminel, Daniel Corbeil, âgé de 42 ans, devait subir son enquête préliminaire pro forma, hier, le mardi 11 juillet dernier.

En effet, Daniel Corbeil, toujours détenu, devrait se présenter à nouveau devant le juge en Cour du Québec, chambre criminelle, au Palais de justice de Valleyfield.

Cependant, au moment d'écrire ces lignes, il était impossible pour le journal LA SOURCE d'obtenir le résultat de l'enquête préliminaire de Daniel Corbeil. Rappelons qu'il a d'abord comparu le lundi 26 juin afin de répondre à une accusation d'incendie criminel. Alors, un examen psychiatrique sur sa personne a été demandée par le Substitut du Procureur général du Québec. Par la suite, Daniel Corbeil s'est présenté, le 5 juillet, pour son enquête sous caution, mais n'a pu

retrouver sa liberté en attendant de la tenue des procédures judiciaires.

Daniel Corbeil a été accusé d'incendie criminel à l'établissement Welm Farms, du 237 rang Saint-Antoine au sein de la municipalité de la Paroisse Saint-Jean-Chrysostôme.

L'incendie à cet endroit s'est déclaré, le 24 juin derniers, vers les 19 heures 45. Une résidence, et des bâtiments de ferme ont été détruits par l'élément

destructeur. Dans ce feu, quelque 200 porcs ont péri également. Les dommages, selon une première constatation policière, seraient de l'ordre de 300 000 \$ et plus.

Après enquête, les agents de l'Unité des crimes contre la propriété de la Sûreté du Québec du district de Montréal ont découvert au moins quatre foyers d'incendie. Les deux agents de l'Unité s'étaient rendus sur les lieux de l'incendie vers l'

heure 36, le 25 juin. Au moment de l'incendie, Daniel Corbeil était le gérant de l'établissement Welm Farms.

ARTHUR GAUTHIER

ENTREPRENEUR SPÉCIALISÉ



- ARMOIRES DE CUISINE
- VANITÉS
- RÉNOVATION GÉNÉRALE

43 KING, HUNTINGDON • 264-3159

FESTIVAL D'ÉTÉ SPÉCIAL

Profitez de super aubaines pour vos ANIMAUX DOMESTIQUES

Nourriture pour chiens BONREPAS 18 kg

12,50\$ (txes incluses)

Nourriture pour chats Eureka 3000 8 kg

10,00\$ (txes incluses)

ACCESSOIRES POUR ANIMAUX DOMESTIQUE
LIVRAISON GRATUITE



MOULÉES EN SAC ET VRAC

Agrimax inc.
TOMMY CÔTÉ
ROBERT DOBSON

1 RUE HENDERSON
HUNTINGDON
(514) 264-5450

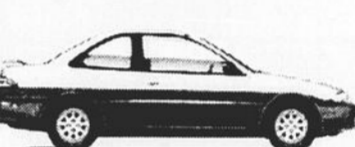
SPÉCIAL FESTIVAL

- Moteur 3,9, 6 cyl.
- Automatique 4 vitesses

SPECIAL DU FESTIVAL
15,500\$



DODGE DAKOTA 1995 #9586

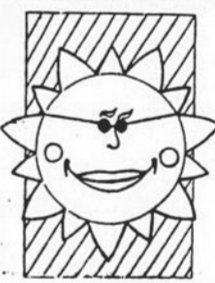


DODGE COLT ES 1995 2 portes #9564

- Moteur 1,5 litre
- Transmission manuelle 5 vitesses

SPECIAL DU FESTIVAL
11,900\$

C.J. KYLE LTÉE
VENTES • PIÈCES • SERVICE
HUNTINGDON P. QUÉ
TÉL.: 264-5321



FESTIVAL D'ÉTÉ
13-14-15 juillet
HUNTINGDON

PROGRAMME DU FESTIVAL

<p>JEUDEI 13 JUILLET</p> <p>1h30 - 4h30 C.L.S.C. - Venez faire prendre votre tension artérielle.</p> <p>5h30 Parade - Bicyclettes décorées, surprises, musique, chevaux, autos belles d'autrefois. Départ: parc, face école Academy</p> <p>6h00 Kiosque surveillance de quartier - Burnage de bicyclettes - Petit parc rue Châteauguay</p> <p>8h00 - 10h00 Exposition d'art - (80 Châteauguay).</p> <p>18h00 - 22h00 Danse - Marine Bilette. Prix pour les bicyclettes.</p> <p>7h00 Défilé de mode. Danse "Irish Dancing" - Hdon Shamrock. Danse en ligne Western dans la rue - Groupe Karynda. Musique gracieuseté de Peter Frank. En cas de pluie, la danse et le défilé de mode auront lieu à la salle paroissiale.</p> <p>CHAQUE JOUR Exposition d'art. Musique "Country" sous la tente chez Métro avec "Johnny the Star".</p>		<p>6h30 Course de canots - Maires de la M.R.C. Départ, piscine municipale.</p> <p>7h00 "Dunking Tank" - Jeux - Surprises - Du plaisir pour tous.</p> <p>7h00 Course de lits.</p> <p>7h00 Magicien - Gracieuseté de Frappier & Gener, ingénieurs conseils nouvelle vie.</p> <p>7h30 Super Bingo - 1800,00 \$ en prix. (École Arthur Pigeon).</p> <p>8h00 Musique & danse en ligne Western "Johnny the Star"</p>
<p>SAMEDI 14 JUILLET</p> <p>10h00 - 4h30 Exposition d'art. - (80 Châteauguay).</p> <p>10h00 Visite - (1h). Développement d'un terrain en jardin d'agrément. Inscriptions au 264-3001, (min. 10 personnes).</p> <p>10h00 Hockey en patins à roues alignées - (École Notre-Dame) Casque avec protecteur facial, genoux, coudes obligatoires. Pas responsables des accidents. Inscriptions et informations: Maison des Jeunes au 264-4207.</p> <p>10h00 Kiosques à "Dunking Tank" - Jeux - Surprises - Ville de Huntingdon.</p> <p>11h00 Danse en ligne Western. Montgolfière - 3,00 \$.</p> <p>2h00 - 4h00 Dégustation S.A.Q.</p> <p>2h00 Danse en ligne Western.</p> <p>2h00 - 4h00 Rosario vous prête l'avenir. Souper spaghetti Giorgio - Organisé par le club Optimiste (I.G.A.).</p> <p>4h00 - 8h00 Danse "BEHIND BARZ" Opération Mez Rouge. Organisé par les pompiers de Hinchinbrooke (A.R.N.).</p>		
<p>VENDREDI 14 JUILLET</p> <p>KIOSQUES TOUTE LA JOURNÉE</p> <p>10h00 - 10h00 Exposition d'art. - (80 Châteauguay).</p> <p>12h00 - 20h00 Douane - Douane au service de la communauté.</p> <p>1h30 Surveillance de quartier - Burnages de bicyclettes.</p> <p>1h30 C.L.S.C. - Tension artérielle.</p> <p>2h00 - 5h30 Dégustation S.A.Q.</p> <p>2h00 Danse en ligne Western.</p> <p>2h00 - 9h00 Festival du "SUNDAE" - (coupe de crème glacée). Atmosphère d'autrefois - Huntingdon United Church.</p> <p>2h00 Maquillage - Agence DO-MI-SI-LA-DO-RE et jeux GRATUIT (Uniprix).</p> <p>2h00 - 5h00 Rosario vous prête l'avenir - (Véhicule</p>		

COMMANDITÉ PAR

C.J. KYLE LTÉE 147 CHATEAUGUAY 264-5321	BANQUE DE MONTRÉAL DANIEL LACROIX 134 CHATEAUGUAY 264-5342	CAISSE POPULAIRE HUNTINGDON MICHEL BEAUDIN 6 RUE PRINCE 264-5371	QUINCAILLERIE ANDRÉ LABERGE 162 CHATEAUGUAY 264-6700
IGR MARCHÉ ROBERT PLOUFFE 1 BOUCHETTE 264-1989	MÉTRO MÉTRO HUNTINGDON Carole & Réal Allard 2 HENDERSON 264-5339	UNIPRIX SERGE DURAND 72 CHATEAUGUAY 264-5347	H.D. SUPERSPORT HARVEY DAVIGNON 84 CHATEAUGUAY 264-6173
ASSOCIATION DES MARCHANDS DE HUNTINGDON INC. HUNTINGDON MERCHANTS ASSOCIATION INC.	CENTRE MEDICAL DE HUNTINGDON 72 CHATEAUGUAY 264-6101	LES AUTOMOBILES RIVERSIDE 154 CHATEAUGUAY 264-6173	LES AUTOMOBILES RIVERSIDE 1695 RTE. 138 264-5396

La Source collégiale

Jacques Turgeon succède à Angèle Grégoire au Collège

texte de Cyril Alary
Valleyfield - Jacques Turgeon succède à Angèle Grégoire à titre de directeur général du Collège de Valleyfield.

Le conseil d'administration du Collège a procédé à la nomination de M. Turgeon lors de la séance ordinaire du 3 juillet dernier.

Rappelons que le mandat d'Angèle Grégoire prenait fin le 30 juin dernier. Elle avait décidé de ne pas renouveler son contrat. Avant d'accepter le poste au Collège de Valleyfield, Jacques Turgeon occupait le poste de directeur général à la Ville de Hawkesbury. Il doit entrer en fonction au Collège dès le 14 août prochain.

Mais Jacques Turgeon n'arrive pas au Collège de Valleyfield avec une expérience reliée uniquement au monde municipal. Bien au

contraire, il est fier d'une expérience dans le domaine de l'éducation. En effet, il a déjà agi à titre de directeur des ressources humaines et financières ainsi que secrétaire général à la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe entre 1979 et 1991. Il a occupé aussi un poste de cadre associé en gestion du personnel à la Commission scolaire régionale Papineau. De plus, il a cumulé le poste d'adjoint au bureau du directeur général adjoint de la Ville de Longueuil.

Parlant de sa formation, Jacques Turgeon a terminé un BAC spécialisé en administration des affaires à l'Université du Québec. Il a également suivi divers cours à l'école Nationale d'Administration Publique. Actuellement, il complète un certificat en droit à l'Université de Montréal.

Le conseil d'administration du Collège est très heureux de la nomination de M. Turgeon, et souhaite fortement qu'il puisse obtenir le plus de succès possible dans ses nouvelles fonctions.

Armoires alonde inc.
TÉL.: 264-2924
ARMOIRES DE CUISINE DE QUALITÉ
4975, RTE 138 WEST, HUNTINGDON

Les Nettoyeurs T & T Cleaners
Appellez-nous pour connaître le dépôt le plus près de chez-vous.
22 Lake, Huntingdon (514) 264-8681

COLPRON COLPRON Ronald O'connor GÉRANT
LES ÉQUIPEMENTS COLPRON INC.
70 rue Lake, Huntingdon
Tél: (514) 264-6871
Rés: (514) 264-6376
MASSEY-FERGUSON

BOUCHERIE VIAU INC.
SERVICE D'ABATTAGE GROS ET DÉTAIL
SPÉCIALITÉS
• VIANDE À CONGÉLATEUR
• JAMBON FUMÉ D'AUTREFOIS
TÉL.: 247-2130
COVEY HILL RD., HEMMINGFORD

LES AUTOMOBILES RIVERSIDE INC.
Tél.: 264-5396
1695 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON

NIKY SPECIAL COUPE
HOMMES: 8^{ème}
FEMMES: 9^{ème}
DURANT TOUTE LA SEMAINE DU FESTIVAL
TÉL.: 264-9651
HEURES D'OUVERTURE
Mar. & mer.: 9h00 à 17h00
Jeu & ven.: 9h00 à 21h00 - Sam: 8h30 à 13h00
146 CHATEAUGUAY - HUNTINGDON

AUTOBUS ROLAND LEDUC INC.
• TRANSPORT SCOLAIRE •
• VOYAGES SPÉCIAUX •
CÉLINE P. LEDUC, prop.
16, RUE CHATEAUGUAY, HUNTINGDON, Qc JOS 1H0
TÉLÉPHONE: 264-2166

Venez voir au sous-sol **MARCHÉ AUX PUCCES**
Jeudi, Vendredi, Samedi 13-14-15 juillet de 25¢ à 15¢ pour les 3 jours seulement
AU PREMIER PLANCHER ROBES À PRIX RÉGULIER DE 50\$ À 300\$
POUR CES 3 JOURS SEULEMENT RÉDUCTION DE 10\$ À 60\$
D'AUTRES AUBAINES DE 20% À 70%
CAROLE BOUTIQUE 264-3001
107 Châteauguay, Huntingdon

SPÉCIAL DU FESTIVAL D'ÉTÉ
Firefly 1991 convertible, jaune, manuelle, 46,000 km, radio-cassette, garantie 3 mois. **6895\$**
Suzuki swift 1993 aut., radio-cassette, système d'alarme, seulement 35,000 km, garantie suzuki 80,000 km ou 14 juillet 1996. **7195\$**
Intrepid 1993 aut., air, "tilt", "cruise", vitres électriques, radio-cassette, comme neuf, garantie. **13,745\$**
Ford Taurus 1992 6 cyl., 3.0 l, air climatisé, "cruise control", radio-cassette, garantie. **En spécial à 9,895\$**
Spirit 1992 auto., v-6, air, radio-cassette, "cruise", "tilt", très propre, garantie 7 ans, 115,000 km, **8195\$**
Geo Tracker 1991 4 cyl., 1.6 l., automatique, radio-cassette, garantie **8745\$**

CASTAGNER AUTOMOBILE
52 F. CLEYN, HUNTINGDON 264-8179

264-9532 HUNTINGDON 163 Châteauguay
• Lunettes
• Verres de contact
• Examen de la vue par optométriste
OUVERT 6 JOURS
SPÉCIAL FESTIVAL 20% de rabais SUR LUNETTES ET LENTILLES
MICHEL GUINDON OPTICIEN

Développement des ressources humaines Canada
Modification des journées d'ouverture du Centre d'Emploi du Canada de Huntingdon
Veillez noter: qu'à compter du 17 juillet 1995 le Centre d'Emploi du Canada de Huntingdon sera ouvert le lundi et le mardi seulement de 8:30 heures à 12:00 heures et de 13:00 heures à 16 heures.
Aussi: du mercredi au vendredi, vous êtes invités à vous adresser au Centre d'Emploi du Canada de Valleyfield au 30 avenue du Centenaire suite 200 au téléphone, 373-6220 pour obtenir des services d'emploi ou d'assurance-chômage.
La direction du Centre d'Emploi du Canada de Valleyfield

ANNONCES CLASSÉES

TÉLÉPHONEZ 264-5364

À VENDRE

ÉQUIPEMENT de bureau. Tél.: 829-2362. (I-1)

CHIOTS, Yorkshire terrier/caniche "toy" mélangés, 1 mâle, 1 femelle, 7 semaines; Lhasa apso/shitzu mélangés, 8 semaines, 4 mâles, 1 femelle. \$125 chacun. Tél.: 373-1407. (B-1)

TAUREAU Limousin, 17 mois, prêt pour le service. Tél.: 514-826-3231. (B-1)

COMBINE IH #80, en bon état. Tél.: 377-1236. (B-1)

BALLES de foin rondes, 4x4. Tél.: 514-429-6761. (B-1)

BOIS pour cabane à sucre - Franklin. Tél.: 827-2469, après 18h. (B-1)

FOIN debout ou en balles. Tél.: 825-2886. (B-1)

FOURRAGÈRE NH 77D. Tél.: 264-4289. (B-1)

POÈLE électrique, 1 encastrement pour foyer. Tél.: 264-3354. (B-1)

LUMINA APV 1994, 3.1L, V6, 7 passagers, air climatisé, sac gonflable, système anti-vol, Verrou de roue. Tél.: 264-9102. (B-1)

ROBE de mariée, élégante, blanc cassé, grandeur 8, prix raisonnable. Tél.: 264-5877. (B-1)

PROPRIÉTÉ À VENDRE

HUNTINGDON, cottage style Vicotrien, entièrement rénové, plomberie et électricité refaite, 5 c. à c., salon, salle à diner, 2 salles de bain, salle de lavage. Tél.: 264-9563. (B-1)

IMMEUBLES à vendre par le propriétaire, 8 logements. Tél.: 264-9464. (B-1)

CHALET, Chateaugay Lake, au bord du lac. Fond sablonneux, 7 pièces. Tél.: 518-236-5623. (B-1)

HUNTINGDON, 26 Henderson, nouvelle entrée électrique, 3 chambres, planchers bois franc, grandes pièces, galerie à l'arrière, garage. \$49,000. Tél.: 827-2609. (B-1)

À LOUER

4 1/2 au 5 rue Wellington.

4 1/2, situé au 24 King, Huntingdon, bas, chauffage central, grande galerie, \$350/mois. Libre le 1er juillet. Tél.: 264-6098. (E-1)

HUNTINGDON, 5 1/2, 52A rue Poirier, avec chauffage électrique. Tél.: 514-363-2898. (B-1)

LOGEMENTS à Ormstown et Franklin Centre à

louer. Tél.: 829-2362. (I-1)

HOWICK, 5 1/2 situé au 9 Bridge, Disponible immédiatement. Tél.: 825-2045. (B-1)

3 1/2 incluant chauffage, électricité et stationnement. Très propre, situé à Huntingdon, libre immédiatement. Tél.: 264-2913. (B-1)

HUNTINGDON, 3 1/2 avec salle de lavage. Disponible maintenant. Tél.: 264-5922. (B-1)

HUNTINGDON, 4 1/2 et 5 1/2. 410 Lost Nation. Tél.: 264-9464. (B-1)

OFFRE D'EMPLOI

RECHERCHE coiffeuse avec expérience, temps partiel, téléphonez Salon Sharon 829-2721. (E-1)

SERVICES

SERVICE D'ARBRES expérience pour abattre, tailler

La Résidence "WELCOME HOME" de Huntingdon a des chambres disponibles pour les personnes âgées. 264-5623

ou emonder les arbres, complètement équipé, totalement assuré. Estimation gratuite. Tél.: 264-4522 ou 264-0254. (03)

GARDIENNE

CHERCHE GARDIENNE à mon domicile pour 3 enfants, 4 ans, 3 ans, 4 mois début Septembre. Tél.: 829-2733. (B-1)

LA SOURCE Tél.: 264-9419

CONSTRUCTION JEAN THEORET

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Résidentiel - commercial - industriel
Rénovations ou réparations générales
SPECIALITÉ
Vieilles maisons remises à neuf
Tél.: 264-2501 • ST-ANICET

ENTRETIEN BRUNO LAPIERRE

Lavage de tapis, divan
Estimation gratuite
Tél.: 373-8701
Cell.: 377-6594

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.

264-3245 HUNTINGDON
• CONTRACTEUR GÉNÉRAL
• RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
• RÉNOVATION • PRODUITS EN CIMENT
• TERRAIN DISPONIBLE AVEC CONSTRUCTION

GÉRALD MARLEAU & FILS

CONTRACTEUR ÉLECTRICIEN
RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL, INDUSTRIEL
ESTIMATION GRATUITE
Tel.: 373-0238
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

O.M.H. D'ORMSTOWN

Projet no 01233-1 AVIS DE SOUMISSION pour réfection de 4 toitures

L'Office municipal d'habitation d'Ormstown demande des soumissions cachetées pour des travaux de réfection de 4 toitures aux immeubles situés au 63/65 Linda, 82/84, 86/88 & 90/92 Isabelle, Ormstown, Québec, selon un contrat à forfait. La durée maximum des travaux sera de 2 semaines et ils devront être terminés au plus tard le 30 septembre 1995.

CONDITIONS: Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs généraux ayant un établissement dans la Province de Québec ou dans la province de l'Ontario et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c.b-1.1).

INFORMATION: Les entrepreneurs généraux et les sous-traitants obtiendront tous les renseignements, ainsi que le dossier de soumission complet au bureau de l'OMH d'Ormstown, 81 rue Lambton, Ormstown contre un dépôt non remboursable de vingt dollars (20\$) toutes taxes incluses, en argent ou sous forme de chèque visé, mandat de poste fait à l'ordre de OMH d'Ormstown. Heures d'ouverture du bureau 9h à 16h30.

GARANTIE DE SOUMISSION: Sous forme de cautionnement au montant de deux mille dollars (2000\$), ou de chèque visé, de mandat, de traite, de lettre de garantie irrévocable fait à l'ordre de O.M.H. d'Ormstown. La garantie de soumission, pour le soumissionnaire accepté, sera remplacée par une garantie d'exécution égale à 50% du coût du contrat et remis avant le début des travaux. Toutes les garanties devront être valides pendant 45 jours à partir de la date fixée pour le dépôt des soumissions.

CLÔTURE DES SOUMISSIONS: À seize heures (16h), heure locale en vigueur, lundi le 31 juillet 1995 au bureau de l'OMH d'Ormstown, 81 rue Lambton, Ormstown, où se tiendra l'assemblée publique d'ouverture des soumissions à 19h à la date de clôture ci-dessus précisée.

L'OMH d'Ormstown ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.
OMH d'Ormstown
J.C. Marclil, directeur
4 juillet 1995

Ville de HUNTINGDON AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, QUE:

RÈGLEMENT 548-95, FERMETURE D'UNE PORTION DE LOT DE LA RUE KING

Lors de la séance spéciale du 6 juillet 1995, le Conseil de la Ville de Huntingdon a adopté le règlement 548-95.

Le règlement a pour effet de décréter la fermeture d'une portion de lot 165 formant l'emprise de la rue King.

Toute personne intéressée à consulter le règlement peut le faire aux heures normales de bureau, 16 rue Prince, Huntingdon.

Donné à Huntingdon ce 12e jour de juillet mil neuf cent quatre-vingt-quinze.

Diane Taillon
Secrétaire-trésorière

ROSIE'S CONSIGNMENT SHOP
5 Rue Church, Ormstown, 829-3647
ELECTROLUX
Dépositaire autorisé pour ventes de nouvelles machines, produits et réparations.
Le plus bas prix possible garanti. Dépositaire: Lillian Barrett

ROSIE'S CONSIGNMENT SHOP RECUPERATEUR DEPUIS 1979
Bonne sélection de vêtements d'enfants, de vêtements pour hommes et femmes pour l'été. Pour le jeu, le travail ou pour l'amusement. Nous avons de tout: livres, jeux, jouets, meubles, vaisselle, articles divers, bijoux, etc...
Dépositaire ELECTROLUX AUTORISÉ
5 Rue Church, Ormstown

avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Règle des alcools, des courses et des jeux

Toute personne, société ou groupement de personnes visé dans l'article 60 du Code de procédure civile (L.R.Q., c. C-25) peut, dans les quinze jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée, en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les trente jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou cette intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 1 rue Notre-Dame Est, Bureau 9200, Montréal (Québec) H2Y 1B6.

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation du permis ou de la licence
9007-3677 QUÉBEC INC. Le Petit Resto 36, rue Michel St-Christophe Dossier: 1198-332	1 Restaurant pour vendre	3900, Route 201 Franklin

Le président-directeur général
Ghislain K.-Lafontaine, avocat

Québec

Ville de HUNTINGDON AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, QUE:

RÈGLEMENT 549-95

Lors de la séance spéciale du 6 juillet 1995, le Conseil de la Ville de Huntingdon a adopté le règlement numéro 549-95, règlement concernant le déplacement de la séance du mois d'août 1995.

Ce règlement a pour effet de déplacer la séance régulière du mois d'août au 1er mardi du mois d'août, c'est-à-dire au 1er août 1995.

Toute personne intéressée à consulter le règlement peut le faire aux heures normales de bureau, 16 rue Prince, Huntingdon.

Donné à Huntingdon ce 12e jour de juillet mil neuf cent quatre-vingt-quinze.

Diane Taillon
Secrétaire-trésorière

LOG RÉNOVATION INTÉRIEUR/EXTÉRIEUR

Plus de 30 ans d'expérience
Planchers de bois franc • Isolation
Toitures de bardeaux • patios • garages
portes/fenêtres • réparation de glyroc
ESTIMATION GRATUITE
Jérémi Rémillard • 826-4652

La Commission Scolaire de Huntingdon

requiert les services de personnels pour l'année scolaire 1995-1996

CONCOURS no ENS-95-02 SECTEUR RÉGULIER ANGLOPHONE (NIVEAU PRIMAIRE)

1 poste temps plein
Titulaire au primaire (champ 7) (1ère année)
École St-Joseph

Exigences particulières: Bilinguisme (70% de l'enseignement se donne en français et 30% en anglais)

Qualification requise:
Détenir une qualification légale d'enseigner pertinente au poste

CONCOURS no ENS-95-03 SECTEUR RÉGULIER FRANCOPHONE (NIVEAU SECONDAIRE)

1 poste: remplacement d'un an
Mathématiques (champ 13) (3e et 5e secondaire)

Qualification requise:
Détenir une qualification légale d'enseigner pertinente au poste

CONCOURS no PSY-95-04 Psychologue (temps partiel: 1 jour/semaine)

Secteur anglophone de niveau primaire (école St-Joseph)
Psychologue (temps partiel: 1 jour/semaine)

Secteur francophone de niveau secondaire (école Arthur-Pigeon)

Qualification requise
Être membre de la Corporation professionnelle des psychologues du Québec

ou posséder un diplôme universitaire terminal de premier cycle dans un champ de spécialisation approprié, notamment en psychologie.

CONCOURS no TES-95-05 Technicienne ou technicien en éducation spécialisée au secondaire (école Arthur-Pigeon) (temps partiel: 29 1/3 heures/semaine)

Qualification requise
Être titulaire d'un diplôme collégial en techniques d'éducation spécialisée ou être titulaire d'un diplôme ou d'une attestation dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente.

Les personnes intéressées, dont les qualifications correspondent aux exigences, sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le jeudi 3 août 1995 à 16:00 heures à l'adresse indiquée. Seules les candidatures reçues durant la période d'ouverture seront considérées.

La priorité sera accordée aux personnes visées par la sécurité d'emploi dans le secteur de l'éducation.

Service des ressources humaines COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON
64 rue Chateaugay, C.P. 1090
Huntingdon (Québec)
JOS 1H0

N.B.: Prière de noter le numéro du concours sur votre offre de services de même que sur l'enveloppe.

Un don pour l'amour des enfants
FONDATION DE L'HÔPITAL SAINT-JUSTINE
3175, Côte-Sainte-Catherine, Montréal (Qc) H3T 1C5
Tél.: (514) 345-4710

PROVINCE DE QUÉBEC MRC HAUT SAINT LAURENT VILLAGE D'ORMSTOWN AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées par les règlements d'urbanisme de la Municipalité.

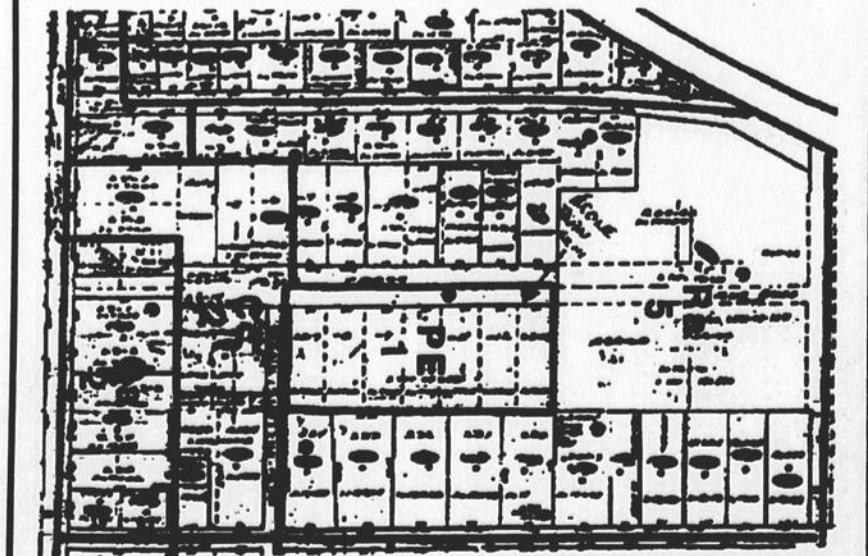
AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que le Conseil suite à l'adoption par résolution des projets d'amendement au règlement de zonage no 187 lors de la séance ordinaire du conseil, le 5 juin 1995, tiendra une assemblée publique de consultation, lundi le 7 août 1995 à 19h30 à l'Hôtel de ville, 81 rue Lambton, Ormstown (projets de règlement d'amendement au zonage no 187-17, 187-18, 187-19).

Règlement no 187-17: aux fins de permettre l'implantation d'usages résidentiels et de limiter les usages à ceux de type commerce au détail, administration et service;

Règlement no 187-18: aux fins de permettre dans la zone "PE" l'implantation d'usages à des fins éducationnelles seulement.

Règlement no 187-19: aux fins d'augmenter la période à 730 jours pour les usages dérogatoires.

Au cours de cette assemblée, le maire ou son représentant expliquera les projets de règlements d'amendement au règlement de zonage et les conséquences de leur adoption et entendra les personnes du secteur visé qui désireront s'exprimer.



Donné à Ormstown ce 7 juillet 1995.
Jean-Claude Marclil
Secrétaire-trésorier

**RÉFECTION D'UN PONT EN ACIER ET BOIS
PONT IRVING
DANS LA MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE
DE SAINT-ANICET
MRC DU HAUT SAINT-LAURENT
CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE
DE BEAUHARNOIS-HUNTINGDON**

CONTRAT NO. 20-5472-9211

APPEL D'OFFRES

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs dont le principal établissement (place d'affaires) est situé au Québec, qui possèdent une licence de la Régie des entreprises de construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes (lorsque cette licence est exigée) et qui ont commandé à leur nom propre une copie du dossier d'appel d'offres du contrat.

On peut obtenir copie du dossier moyennant la somme de 20,00\$ non remboursable. Ce coût incluant les taxes est payable en espèces, par chèque ou par mandat-poste à l'ordre de Frappier & Génier, ingénieurs-conseils à compter du 11 juillet 1995.

Les intéressés peuvent se procurer les documents relatifs au présent appel d'offres, du lundi au jeudi de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30 et le vendredi de 8h30 à 12h00, en s'adressant à:

FRAPPIER & GÉNIER
Ingénieurs-Conseils
261, rue Victoria, 2^{ème} étage
Valleyfield (Québec)
J6T 1B1
Tél.: (514) 373-3330
Fax: (514) 373-5831

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de dix pour cent (10%) du total de la soumission, fait à l'ordre de la Municipalité de la Paroisse de Saint-Anicet, ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant, valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun égal à cinquante pour cent (50%) du montant du contrat.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cet effet et devra être contenue dans une enveloppe clairement identifiée pour la remise des soumissions. De plus, toutes les soumissions devront être rendues à la Municipalité de la Paroisse de Saint-Anicet au 335, Avenue Jules-Léger à Saint-Anicet (Québec) J0S 1M0 avant lundi, le 7 août 1995, 16h00. Les soumissions ainsi reçues seront ouvertes ce jour même à 20h00 dans la salle réservée aux délibérations du Conseil municipal. Chaque soumission devra être transmise en deux (2) exemplaires.

Le Conseil de la Municipalité de la Paroisse de Saint-Anicet ne s'engage à accorder un contrat ni au plus bas ni à aucun des soumissionnaires et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

SAINT-ANICET, ce 7 juillet 1995.

Claudette Génier-Leblanc
Secrétaire-trésorière

PROVINCE DE QUÉBEC
MRC DU HAUT ST-LAURENT
MUNICIPALITÉ DE HINCHINBROOKE

AVIS PUBLIC

Au Fins de Consultation Publique

Prenez avis que lors d'une séance spéciale tenue le 22 juin 1995, le conseil de la Municipalité de Hinchinbrooke a adopté, par résolution:

- 1) Le projet de règlement 284-C amendement le règlement de zonage no. 284 et 281-B amendement le plan d'urbanisme;
- 2) Le projet de règlement 284-A amendement le règlement de zonage no. 284 et 281-A amendement le plan d'urbanisme 281;
- 3) Le projet de règlement 284-B amendement le règlement de zonage no. 284.

Ces projets de règlement ont pour effet de:

- 1) Créer une zone mixte résidentielle et commerciale CC; (voir croquis)
- 2) Créer une zone liée aux services et activités douanières sur une partie du lot 32BP, 32D, et 32E du Rang 1; (voir croquis)
- 3) Inclure les usages publics dans les zones commerciales CA et CB. Conformément à la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, ces projets de règlement seront soumis à la population pour consultation.

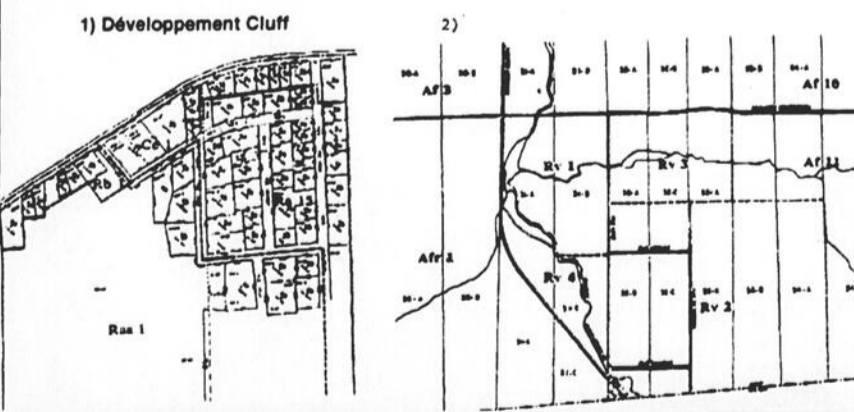
Une soirée de consultation publique aura lieu à la salle municipale de conseil au 1056 chemin Brook, Hinchinbrooke, le 14 août 1995 à 20h00.

Que ces projets de règlement sont soumis à la consultation publique quand aux objets et aux conséquences de leur adoption, au moyen d'une assemblée publique de consultation tenue par le conseil et présidée par le maire, pour entendre les personnes et organismes qui désirent s'exprimer sur les règlements avant l'adoption définitive par le conseil.

Ces projets de règlement peuvent être consultés au bureau municipal au 1056 chemin Brook, Hinchinbrooke entre 9h00 et 16h30.

Donné à Hinchinbrooke, ce 12 juillet 1995.

Kevin Neal, Secrétaire-trésorier



Plus de 13 années d'expérience dans le domaine comptable:

- Tenue de livres (TPS, TVQ)
- États financiers
- Comptabilité agricole
- Impôts

**Le tabac met
votre cœur à
rude épreuve.**

**FONDATION
DES MALADIES
DU QUÉBEC**
Tél.: (514) 871-1551
ou 1-800-567-8763
Télex: (514) 871-1464

La Source environnementale

Hemingford

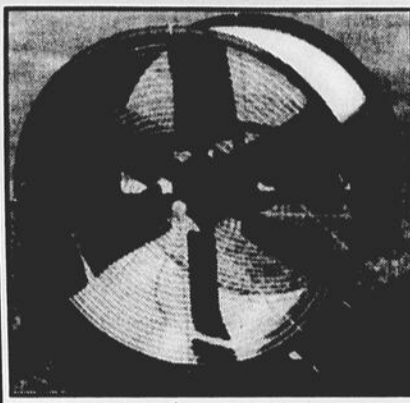
Une cote A pour la plage

Hemingford - La plage du Camping Canne de bois de Hemmingford s'est permise une cote A, soit des eaux de baignade en excellente qualité.

Les analyses bactériologiques ont été faites à partir des échantillons prélevés le 29 juin dernier à la plage de ce terrain de camping. Cet exercice entre dans

le cadre du programme Environnement-Plage de la Direction régionale de la Montérégie du ministère de l'Environnement et de la Faune du Québec. (C.A.)

**AUGMENTEZ VOTRE PRODUCTION
EN COMBATTANT LA CHALEUR!**



**VENTILATEURS
D'ÉTABLE**



PORTATIFS ET DISPONIBLES
EN GRANDEURS DE 24, 36
ET 48 POUÇES.
MONTÉS SUR ROUES

**UNITÉS DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT EN
QUANTITÉ LIMITÉE CHEZ:**

LES ÉQUIPEMENTS ALBERT BILLETTE enr.

• VENTE • SERVICE • PIÈCES

1919 Rang 3 (Tullochgorum Rd) Howick • Tél.: (514) 825-2286

La Source locale

Huntingdon

**Souper spaghetti
du Club optimiste**

Huntingdon - Le Club optimiste de Huntingdon organise un souper spaghetti, le samedi 15 juillet dans le cadre du Festival d'été des marchands de Huntingdon.

Les gens sont donc at-

tendus entre 16 et 20 heures sur le terrain du marché IGA Robert Plouffe de la rue Bouchette. Le Club optimiste utilisera les profits pour organiser des activités pour les jeunes.

La Source environnementale

Saint-Anicet

Deux plages excellentes

texte de Cyril Alary
Saint-Anicet - Les deux plages au sein de la municipalité de la Paroisse de Saint-Anicet reçoivent d'excellentes cotes.

Des échantillons ont été prélevés le 4 juillet à la plage du Parc de la Baie du Village, et à celle du Camp Mont-Immaculée. Les deux

plages reçoivent la classification A, soit une eau de baignade d'excellente qualité.

Il s'agit du programme Environnement-Plage sous la juridiction de la Direction régionale de la Montérégie du ministère de l'Environnement et de la Faune du Québec.

**DR YVAN
PERREAU DENTISTE**

**OUVERT 4 JOURS
ET 2 SOIRÉES (MARDI ET JEUDI)**

264-5251 79 WELLINGTON,
HUNTINGDON

POUR URGENCE - 264-3378

**GUIDE
PROFESSIONNEL**

MARIO DUMAS
Comptable Agréé
10 Delage, Ormstown
Tél.: 829-3466

**Me Hélène
Langis**
Avocate criminaliste
adhérent à l'aide juridique
151 Salaberry, Suite 20,
Valleyfield • Tél.: 371-6066
Télécopieur: 371-5139

**Lee Annie
homéopathe**
52, bridge, Ormstown
TÉL.: 829-2352

RENÉ DULUDE
INGÉNIEUR FORESTIER
1287 CH. GORE
HUNTINGDON
TÉL.: 264-6137

Pierre Meilleur
Arpenteur
Géomètre
Tél.: 264-3090
31 rue York Huntingdon

**PILON, MÉNARD
& PILON
NOTAIRES**
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
462 rue Châteauguay,
HUNTINGDON
Tél.: 264-5336
Cessionnaire du greffe de
Roger Fortier

Sullivan et Patenaude
Arpenteurs-géomètres
Assommoir des greffes de
A.W. Sullivan et L.A. Sullivan
Jacques Patenaude, A.G.
50 JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD (QUÉBEC)
J6T 4E3
TÉL. (514) 373-5221
FAX (514) 373-9429

**AUSI
BUREAU DE HOWICK
(Hôtel de Ville)**
Tous les jeudis p.m.
Les autres jours sur
rendez-vous

**Me Mario
Montpéit**
Avocat
Droit criminel et pénal
Adhérent à l'aide juridique
1267, Rivière Châteauguay Nord,
Howick, Québec J0S 1G0
Tél./Fax: 1-514-825-2490

**À
LOUER
TÉL.:
264-5364**

KIT DE MAISON

- #201, 26x36, 2 chambres \$16,495
- #202, 26x42, 3 chambres, \$18,525
- #203, 26x42, 3 chambres \$20,870
- #203A, 26x60, 3 chambres et garage \$25,400
- #204, 26x42, 3 chambres \$21,350
- #205, 26x50, 3 chambres, \$22,450
- #206, 28x60, 2 chambres et garage \$29,195
- #207, 30x60, 3 chambres et garage \$31,160
- #208, 32x58, 5 chambres 2 étages et garage \$46,890
- #209, 24x30, kit garage \$6,850
- #210, 26x44, 2 chambres \$21,810
- #211, 30x66, 2 chambres et garage \$27,540
- #212A, 35x40'-5", 2 chambres \$26,995

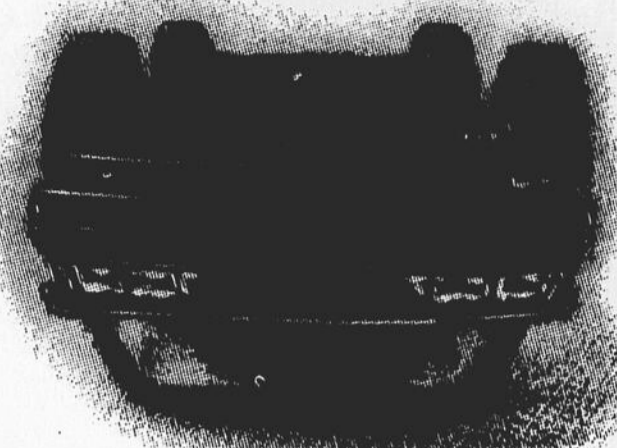
Note: charpente 2x6, isolation 6" et 8", recouvrement de cingle, fenêtres et portes, etc...

Pour de plus amples renseignements, veuillez téléphoner au 1-800-561-0618

or 514-264-5533

D.N. RACINE INC.
2899 Chemin de la Rivière
Atheletan, P.Q., J0S 1A0

**NE SOYEZ PAS
VICTIME
de votre assurance**



Vous n'avez fait aucune réclamation depuis 3 ans ?

Le Groupe Commerce est le premier assureur à vous offrir un traitement de faveur : **aucun déductible*** à payer lors de votre prochaine réclamation que vous soyez responsable ou pas.

De plus, le fait de subir un accident dont vous n'êtes pas responsable n'entraînera aucune augmentation de prime lors de votre prochain renouvellement. Vous méritez bien ça!



LE GROUPE COMMERCE
Compagnie d'assurances

Une présence rassurante

Demandez Distinction PLUS à votre courtier

Téléphonez-nous et découvrez combien «combiner c'est payant»



assurance
**Daigneault
Provost**
**Joly
Lebrun**
inc.

**168 boul.
St-Jean-Baptiste
Châteauguay
691-9913**
Rés.: 825-2561
Howick

**FONDATION QUÉBÉCOISE
DU CANCER**

(514) 527-2194
1-800-363-0063

Prenez le temps de
venir rencontrer l'équipe
dynamique de
**ÉQUIPEMENTS LAZURE
& RIENDEAU INC.**
tout en se rafraichissant avec nos déli-
cieux cornets de crème glacée offert
GRATUITEMENT, et ce à nos
3 places d'affaires du
15 juillet au 15 août

PROFITEZ AUSSI
RÉDUCTION DE

10%

SUR TOUS NOS
PIÈCES AU COMPTANT
(EXCEPTION DES
PIÈCES DÉJÀ EN
PROMOTION)

**PRODUCTEURS ET
PRODUCTRICES
AGRICOLAS, ON
VOUS ATTEND
VOUS ET VOTRE
FAMILLE!**

**NOS
SPÉCIAUX**

SUR NOS
TRACTEURS CASE IH
ET NOS
ÉQUIPEMENTS
CASE IH

**POSSIBILITÉ DE FINANCEMENT
TAUX RÉDUIT**
sur nos équipements neufs
et usagés

LES ÉQUIPEMENTS

LAZURE & RIENDEAU INC.

HUNTINGDON
264-5198

STE-MARTINE
427-3612

ST-CLET
456-3331